

Sayılar, fiyatlar ve saat

1000'e kadar say, fiyat etiketi oku, pazarda pazarlık et ve saati söyle. Her sayıyı yüksek sesle söyle; sayılar ancak ağzın onları öğrenince kalır.

AD _____

TARİH _____

A. 0'DAN 10'A SAYILAR

BUNLARI SU GİBİ ÖĞREN. GERİSİ HEP BUNLARDAN KURULUR.

٠ صفر sifr 0	١ واحد wahid 1	٢ اثنين itnein 2	٣ ثلاثة talata 3	٤ أربعة arba'a 4	٥ خمسة khamisa 5	٦ ستة sitta 6	٧ سبعة sab'a 7	٨ ثمانية tamanya 8	٩ تسعة tis'a 9	١٠ عشرة 'ashara 10
-----------------------	-------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------

B. 11-19, ONLAR, YÜZLER, BİNLER

11'DEN 19'A · HEPSİ -ASHAR İLE BİTER

١١ حداشر hidashar	١٢ اثناشر itnashar	١٣ ثلاثاشر talat-tashar	١٤ أربعاشر arba'-tashar	١٥ خمستاشر khamas-tashar	١٦ ستاشر sittashar	١٧ سبعناشر saba'-tashar	١٨ ثمانناشر taman-tashar	١٩ تسعاشر tisa'-tashar
-------------------------	--------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------------

ONLAR · HEPSİ -İN İLE BİTER

٢٠ عشرين 'ishrin	٣٠ ثلاثين talatin	٤٠ أربعين arbi'in	٥٠ خمسين khamsin	٦٠ ستين sittin	٧٠ سبعين sab'in	٨٠ ثمانين tamanin	٩٠ تسعين tis'in
------------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------

YÜZLER · MİYYA, -UMİYYA OLUR

١٠٠ مئة miyya	٢٠٠ ميتين mitein	٣٠٠ ثلاثمئة tultu-miyya	٤٠٠ ربعمئة rub'u-miyya	٥٠٠ خمسمئة khumsu-miyya	٦٠٠ ستمئة suttu-miyya	٧٠٠ سبعمئة sub'u-miyya	٨٠٠ ثمانمئة tumnu-miyya	٩٠٠ تسعمئة tus'u-miyya
---------------------	------------------------	-------------------------------	------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------	------------------------------

BİNLER

١٠٠٠ ألف alf	٢٠٠٠ ألفين alfein	٣٠٠٠ ثلاث تلاف talat talaf	١٠٠٠٠ عشر تلاف 'ashar talaf
--------------------	-------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

SAYILARI BİRLEŞTİRMEK	KURAL	ÖRNEKLER
Önce birler	21 “bir ve yirmi”dir: birler + wi (ve) + onlar.	wahid wi 'ishrin (21) · khamisa wi talatin (35) · tis'a wi tis'in (99)
Sonra yüzler ve binler	En büyük basamak önce, sonra gerisi; her parça wi ile bağlanır.	miyya wi khamisa (105) · mitein wi arba'a wi 'ishrin (224) · alfein wi sitta wi 'ishrin (2026)
İsimden önce miyya	“yüz lira” mit geneh'tir, miyya geneh değil. Yalnızca bu kelime değişir.	mit geneh (100 lira) · mit sana (100 yıl)

Rakamları Mısırlı gibi oku

- Mısır'da fiyat etiketlerinde, otobüslerde ve banknotlarda şu rakamlar kullanılır: • ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩. Tıpkı bizimkiler gibi **soldan sağa** yazılır: ٢٥ = 25. İki tuzak: ٦٧'ye benzer ama 6'dır, • bir nokta, ٥ ise küçük bir yuvaraktır.
- Mısır Arapçası fasih Arapçanın peltek th seslerini atar: thalatha (selase) değil **talata**, ithnan değil **itnein**, thamaniya değil **tamanya**.

C. SAYMA KURALI

HERKESİN YANLIŞ YAPTIĞI TEK DİL BİLGİSİ NOKTASI

Sayıdan sonra gelen isim biçim değiştirir. Dört durum var ve pazarda dördü de lazım.

SAYI	NE OLUR	ÖRNEKLER
1	Tekil isim, ardından wahid (dişil: wahda).	واحد kitab wahid · ساعة واحدة sa'a wahda
2	“itnein” yok. İsme ikil eki -ein gelir.	كتابين kitabein · يومين yomein · ساعتين sa'tein
3-10	Kısa sayı + çoğul . Kısa biçimler: talat, arba', khamas, sitt, saba', taman, tisa', 'ashar.	ثلاث talat kutub · خمس أيام khamas ayyam · عشر 'ashar sa'at
11 ve üstü	Tam sayı + yeniden tekil .	حداشر hidashar kitab · عشرين يوم 'ishrin yom · مئة ساعة mit sa'a
Sipariş ve para	İçecek, yemek ve lira 3-10'da bile tam sayı + tekil kalır.	اثنين شاي itnein shay (iki çay) · ثلاثة قهوة talata 'ahwa · خمسة جنيه khamas gneih

Alıştırma 1 Kaç tane? Sayma kuralını uygula

-- / 6

Arapçasını Latin harfleriyle yaz. Önce düşün: tekil, ikil, çoğul mu, yoksa sipariş mi?

1 3 kitap _____

2 2 gün _____

3 12 saat _____

4 1 çay _____

5 5 lira _____

6 2 çay (sipariş) _____

D. FİYATLAR VE PARA

TÜRKÇE	ARAPÇA	OKUNUŞU
Bu kaç?	بكام ده؟	bikam da?
Kilosu kaç?	بكام الكيلو؟	bikam el-kilo?
Mısır lirası (cüneyh)	جنيه	geneh beş lira: khamisa gneih
Kuruş, yarım lira	قرش · نص جنيه	'irsh · nuss geneh
Çok pahalı!	غالي أوي!	ghali awi!
Ucuz	رخيص	rakhis
İndirim var mı?	فيه تخفيض؟	fi takhfid?
Son fiyat?	آخر كلام؟	akhir kalam?
... yap (fiyatı düşür)	خليه بـ...	khallih bi ...
Yanımda sadece ... var	معايا ... بس	ma'aya ... bass
Para üstü	الباقى	el-ba'i
Bir kilo mango istiyorum	عايز كيلو مانجا	'ayiz kilo manga (f) 'ayza

Fiyatlar, duyacağın biçimiyle

- bi “-e, -ya” demektir: **el-kilo bi-‘ashara** (kilosu ona), **el-wahda bi-talata** (tanesi üçe). Bağlam açıkken “gneih” çoğu zaman söylenmez.
- Her yerde yarım ve çeyrekler: **nuss kilo** (yarım kilo), **rub' kilo** (çeyrek kilo), **kilo wi nuss** (1,5 kilo), **'ashara gneih wi nuss** (10,50). Banknotlar: 5, 10, 20, 50, 100, 200.

MEYVE TEZGÂHINDA

İKİ KEZ OKU, HER SEFERİNDE BAŞKA ROLDE

Nour

صباح الخير. بكام كيلو المانجا؟

sabah el-kheir. bikam kilo el-manga?

Günaydın. Mangonun kilosu kaç?

Satıcı صباح النور. الكيلو بعشرة جنيه. **sabah en-nur. el-kilo bi-'ashara gneih.**

Günaydın. Kilosu on lira.

Nour عشرة؟ غالي أوي! **'ashara? ghali awi!**

On mu? Çok pahalı!

Satıcı دي مانجا بلدي يا مدام. **di manga baladi ya madam.**

Bunlar yerli mango, hanımefendi.

Nour خليه بتمانية وأنا آخذ كيلوين. **khallih bi-tamanya w-ana akhud kilwein.**

Sekiz yap, iki kilo alırım.

Satıcı ماشي، علشان خاطرك. ستاشر جنيه. **mashi, 'alashan khatrik. sittashar gneih.**

Tamam, hatırın için. On altı lira.

Nour اتفضل عشرين. **itfaddal 'ishrin.**

Buyur, yirmi.

Satıcı والباقي أربعة. شكراً! **wil-ba'i arba'a. shukran!**

Dört lira da üstü. Teşekkürler!

E. SAAT VE GÜNLER

GEÇE İÇİN Wİ, KALA İÇİN İLLA

الساعة كام؟	الساعة ثلاثة	الساعة واحدة	ثلاثة وخمسة	ثلاثة وعشرة
es-sa'a kam?	es-sa'a talata	es-sa'a wahda	talata wi khamisa	talata wi 'ashara
saat kaç?	3:00	1:00 (dişil!)	3:05	3:10

ثلاثة وربع	ثلاثة وتلت	ثلاثة ونص	أربعة إلا تلت	أربعة إلا ربع
talata wi rub'	talata wi tilt	talata wi nuss	arba'a illa tilt	arba'a illa rub'
3:15 (çeyrek)	3:20 (üçte bir)	3:30 (buçuk)	3:40 (dört eksi üçte bir)	3:45

الصبح	الظهر	بعد الظهر	بالليل	دلوقتي
es-subh	ed-duhr	ba'd ed-duhr	bil-leil	dilwa'ti
sabah	öğlen	öğleden sonra	gece	şimdi

GÜNLER VE ZAMAN KELİMELERİ · HAFTA CUMARTESİ BAŞLAR

السبت	الحد	الاثنين	الثلاث	الأربع
es-sabt	el-hadd	el-itnein	et-talat	el-arba'
Cumartesi	Pazar	Pazartesi	Salı	Çarşamba
الخميس	الجمعة	امبارح	النهاردة	بكرة
el-khamis	el-gum'a	imbarih	innaharda	bukra
Perşembe	Cuma	dün	bugün	yarın

Alıştırma 2 Bir sayıyı yazmanın üç yolu

-- / 8

Her satırda eksik iki biçimi doldur: bizim rakamlar, Mısır rakamları ve yazıyla.

RAKAM	MISIR	YAZIYLA	RAKAM	MISIR	YAZIYLA
1 7		٧	2		١٥
3		٢٣	4 40		
5		٩٨	6 100		
7		mitein wi khamsin	8 2026		

Alıştırma 3 Fiyat etiketlerini oku

-- / 12

Kahire sokağından altı etiket. Ürünün ne olduğunu Türkçe yaz, fiyatı Arapça söyle, sonra yazıyla yaz. ج, geneh'in kısaltması.

مانجا ج ٢٥ TÜRKÇE FİYAT YAZIYLA	شاي ج ١٠ TÜRKÇE FİYAT YAZIYLA	كشري ج ٣٥ TÜRKÇE FİYAT YAZIYLA
میه ج ٥ TÜRKÇE FİYAT YAZIYLA	عصير ج ١٨ TÜRKÇE FİYAT YAZIYLA	فول ج ١٢ TÜRKÇE FİYAT YAZIYLA

Alıştırma 4 Saat kaç?

-- / 6

Her saatin altına Mısır Arapçasıyla saati yaz. Her cevaba es-sa'a ile başla.

**Alıştırma 5 Pazarlık! İki kişilik rol oyunu**

EŞLİ ÇALIŞMA

Biriniz satıcı, biriniz alıcı. Yalnızca Arapça sayılar serbest. Listedeki her şeyi bütçeyi aşmadan al,

sonra rolleri değiştirip yeniden oynat. Satıcı son sütunu gizli tutar.

Satıcı kartı · البائع				Alıcı kartı · الزبون	
İstenen fiyattan başla. Asla alt sınırın altına inme. İşe yarar cümleler: di baladi! · akhir kalam ... · 'alashan khattrak ...				Bütçen: 85 gneih . Her ürünün fiyatını sor, şikâyet et, teklif ver, anla, öde ve para üstünü kontrol et.	
ÜRÜN	BİRİM	İSTENEN	ALT SINIR (GİZLİ)	ALIŞVERİŞ LİSTESİ	ANLAŞILAN FİYAT
مانجا manga	kilo	30 gneih	20	2 kilo mango (kilwein manga)	_____
طماطم tamatim	kilo	12 gneih	8	1 kilo domates (kilo tamatim)	_____
برتقان burtu'an	kilo	20 gneih	14	1 kilo portakal (kilo burtu'an)	_____
بطاطس batatis	kilo	15 gneih	10	1 kilo patates (kilo batatis)	_____
				Toplam (85 ya da altı olmalı)	_____

Alıştırma 6 Yüksek sesle matematik

-- / 6

Her işlemi çöz, sonucu Mısır rakamlarıyla yaz, sonra işlemin tamamını Arapça söyle: **za'id** (+), **na'is** (-), **fi** (×), **yisawi** (=). Örnek: talata za'id arba'a yisawi sab'a.

$$\begin{array}{lll}
 3 + 4 = \underline{\hspace{2cm}} & 10 - 2 = \underline{\hspace{2cm}} & 0 \times 3 = \underline{\hspace{2cm}} \\
 20 + 30 = \underline{\hspace{2cm}} & 100 - 20 = \underline{\hspace{2cm}} & 12 + 9 = \underline{\hspace{2cm}}
 \end{array}$$

Bitti mi? Konuşma kontrolü

- ☐ 0'dan 20'ye ve onar onar 100'e kadar bakmadan yüksek sesle saydım.
- ☐ Meyve tezgâhı diyalogunu iki rolde de okudum.
- ☐ Bir kez alıcı, bir kez satıcı olarak yalnızca Arapça sayılarla pazarlık ettim.

Cevap anahtarı

Öğretmenler ve kendi kendine öğrenenler için. Kağıdı sınıfta dağıtmadan önce bu sayfayı ayır.

Alıştırma 1 1 talat kutub · 2 yomein · 3 itnashar sa'a · 4 shay wahid · 5 khamsa gneih · 6 itnein shay

Alıştırma 2 1 sab'a · 2 15, khamastashar · 3 23, talata wi 'ishrin · 4 ٤٠, arbi'in · 5 98, tamanya wi tis'in · 6 ١٠٠, miyya · 7 250, ٢٥٠ · 8 ٢٠٢٦, alfein wi sitta wi 'ishrin

Alıştırma 3 mango, khamsa wi 'ishrin gneih · çay, 'ashara gneih · kuşari, khamsa wi talatin gneih · su, khamsa gneih · meyve suyu, tamantashar gneih · ful (bakla), itnashar gneih

Alıştırma 4 1 es-sa'a talata · 2 es-sa'a sab'a wi nuss · 3 es-sa'a 'ashara wi rub' · 4 es-sa'a khamsa illa rub' · 5 es-sa'a wahda · 6 es-sa'a tis'a wi tilt

Alıştırma 5 Serbest. Satıcı alt sınır sütununun (20 · 8 · 14 · 10) altına inemez. Alt sınır fiyatlarıyla liste 72 gneih, istenen fiyatlarla 107 tutar; alıcı 85'in altında kalmak için pazarlık etmek zorunda.

Alıştırma 6 V talata za'id arba'a yisawi sab'a · A 'ashara na'is itnein yisawi tamanya · ١٥ khamsa fi talata yisawi khamastashar · ٥٠ 'ishrin za'id talatin yisawi khamasin · ٧٥ miyya na'is khamsa wi 'ishrin yisawi khamsa wi sab'in · ٢١ itnashar za'id tis'a yisawi wahid wi 'ishrin

ÖĞRETMEN NOTLARI

- Süre: tam kağıt için 45–60 dakika. Kısa sürüm: A bölümü, sayma kuralı ve pazarlık rol oyunu (30 dakika).
- C bölümü bu kağıdın dil bilgisi noktası. Odadaki gerçek nesnelerle çalıştır: bir kalem, iki kalem, üç kalem, on bir kalem ('alam wahid, 'alamein, talat i'lam, hidashar 'alam). Türkçede isim sayıdan sonra hiç değişmediği için öğrenciler kurala ancak kendileri söyledikten sonra inanır.
- Mısır rakamları bizimkiler gibi soldan sağa okunur. Bunu bilen öğrenciler bile duraksar; tahtaya birkaç fiyat yaz ve hızlı okut.
- Alıştırma 5 merkez. Yalnızca Arapça sayılarda ısrar et ve çiftler iki kez oynasın ki iki rol de oynanmış olsun. Alt sınır sütunu gizli; bütçenin altında kalan alıcı kazanır.
- Para günlük konuşmada düzensiz: khamsa gneih, 'ashara gneih (tam sayı + tekil). Ders kitapları khamas gineh der; ikisi de anlaşılır, duyacağın ilki.

SONRAKİ ÇALIŞMA KAĞIDI

Çalışma kağıdı 5: İhtiyacın olan 25 fiil ve çekimleri (mazi ve muzari). Ücretsiz: yallahspeak.com/tr/worksheets/misir-arapcası.

Fiyatları ve saatleri Mısır Arapçasıyla cevap veren ve sayılarını kelime kelime düzelten bir yapay zekâ satıcıyla çalışmak için Yallah Speak uygulamasını dene (başlangıç ücretsiz, iOS ve Android).